



SET COLLECTEUR D'EAU DE PLUIE FRWS 9 A1

FR BE

SET COLLECTEUR D'EAU DE PLUIE

Notice de montage

DE AT CH

REGENSAMMLER-SET

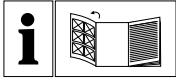
Montageanleitung

GB

DOWNPIPE RAINWATER DIVERSION SET

Assembly Instructions

IAN 73211



FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

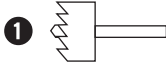
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR/BE	Mode d'emploi	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	7
GB	Operating instructions	Page	13

A**1****2**

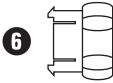
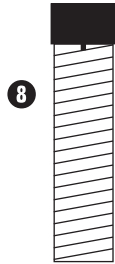
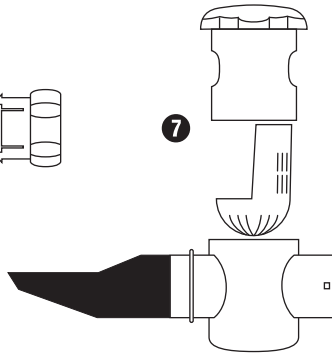
Ø 70-80 mm

**3**

Ø 90-110 mm

**4**

x2

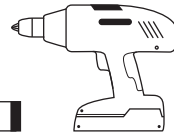
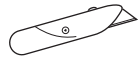
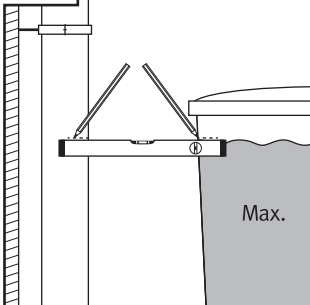
**5****6****7****8****B**

STOP

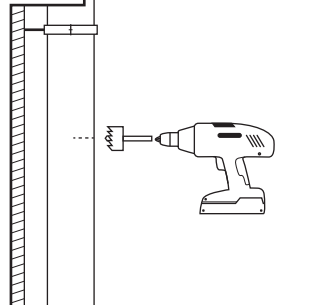
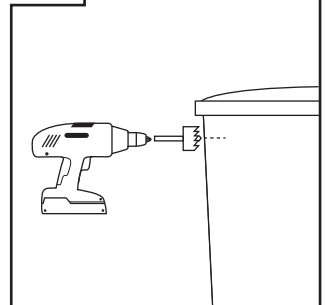


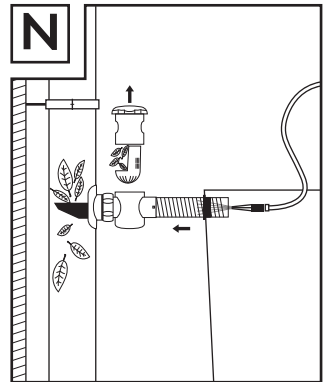
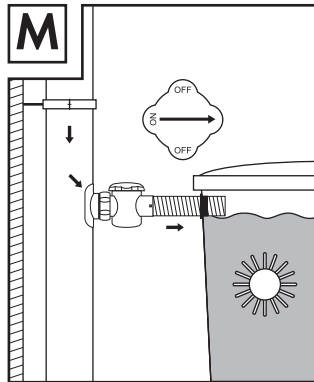
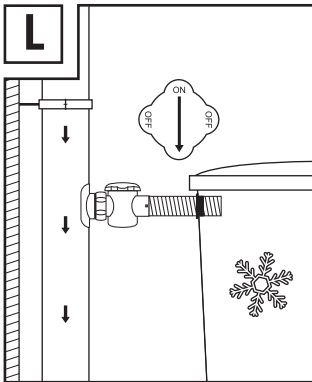
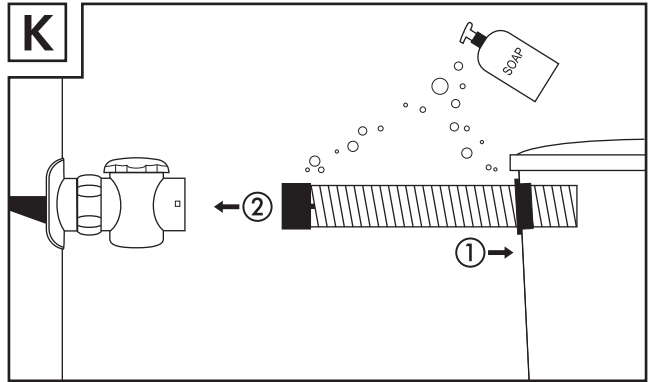
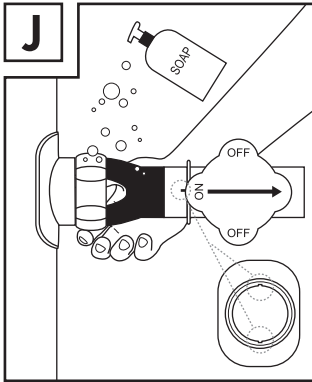
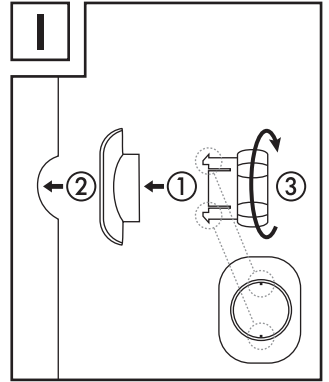
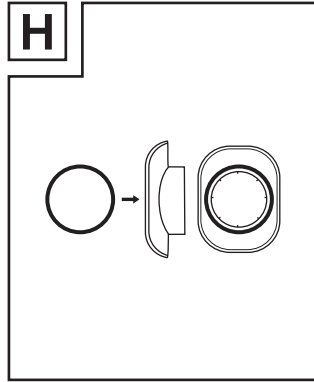
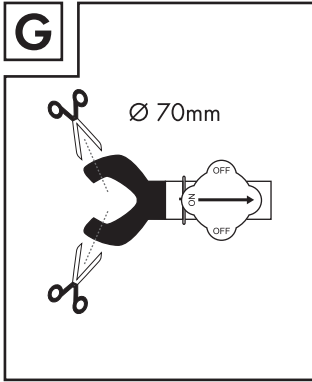
max.

DN 70-110

**C****D**

Max.

E**F**



Sommaire

Introduction	2
Utilisation conforme	2
Contenu de la livraison/description des pièces	2
Montage	3
Tuyau de descente et citerne à eau de pluie	3
Collecteur d'eau de pluie	4
Raccordement à la citerne à eau	4
Régime été-hiver	5
Nettoyage	5
Mise au rebut	5
Service après-vente	5
Importateur	5

Introduction

Toutes nos félicitations !

Avec votre achat, vous avez opté pour un produit de grande qualité. Familiarisez-vous avec le produit avant le montage et la première mise en service. A cette fin, veuillez lire attentivement les consignes de montage suivantes. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Conservez soigneusement ces instructions. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme

Le collecteur d'eau de pluie est destiné au montage dans un tuyau de descente vertical. Il y récupère l'eau de pluie venant du toit et le transmet à la citerne à eau de pluie. Il peut être utilisé sur les surfaces de toiture allant jusqu'à env. 80 m². Le collecteur d'eau de pluie est adapté aux diamètres nominaux des tuyaux de descente d'eau de pluie habituellement disponibles dans le commerce en métal ou en matière plastique de 70-110 mm. Le collecteur d'eau de pluie est exclusivement destiné à l'usage privé. Tout usage divergent ou toute utilisation ne respectant pas les recommandations d'emploi seront considérés comme non conformes. Aucune réclamation pour dommages résultant d'un usage non conforme ne sera prise en considération. La personne utilisant l'appareil est seule à assumer le risque.

Contenu de la livraison/description des pièces

Figure A :

- ❶ 1 foret-couronne
- ❷ 1 bride pour tuyau de descente 70-80 mm
- ❸ 1 bride pour tuyau de descente 90-110 mm
- ❹ 2 joints plats
- ❺ 1 joint en caoutchouc pour la perforation vers la citerne à eau (DN 19/32)
- ❻ 1 serre-joint
- ❼ 1 collecteur d'eau de pluie avec soupape de régulation et insert de filtration
- ❽ 1 tuyau de raccordement

Figure B :



avec trop-plein



régime été-hiver



adapté à tous les tuyaux de descente verticaux DN 70-110 mm

Figure C (matériel de travail nécessaire) :

- Gants de protection
- Lunettes de protection
- Crayon
- Niveau à bulle
- Perceuse
- Savon
- Cutter/lime

Montage

Tuyau de descente et citerne à eau de pluie

ATTENTION

- ▶ La perforation du tuyau de descente est également le niveau de remplissage maximum de la citerne à eau.
- ▶ Veuillez tenir compte de toutes les inégalités du terrain pour éviter tout débordement ultérieur de la citerne à eau. Nous vous conseillons de placer la citerne à eau à son emplacement final et de transférer le niveau de remplissage max. dans un niveau à bulle sur le tuyau de descente.

1. Marquez les points à perforer à l'aide d'un niveau à bulle et d'un crayon sur le collecteur d'eau de pluie et le tuyau de descente (cf. Fig. D).

AVERTISSEMENT – RISQUE D'ACCIDENT

- ▶ Lors des travaux de perçage, veuillez impérativement porter un équipement de protection personnelle (lunette de protection et gants de protection).
- ▶ Manipulez le foret-couronne avec précaution.
- ▶ Faites attention lors des opérations d'ébarbage avec un cutter. La lame est très aiguisée !

2. A l'aide du foret-couronne ❶ percez le trou au niveau du tuyau de descente (cf. Fig. E). Veuillez à n'exercer qu'une légère pression, en particulier pour les tuyaux de descente en tôle. Ebarbez ensuite l'endroit que vous avez perforé à l'aide d'un instrument adapté, comme par ex. un cutter dans le cas de tuyaux en plastique ou une lime pour les tuyaux en tôle.
3. Percez à présent le trou à l'aide du foret-couronne sur la citerne et ébarbez également la zone que vous avez perforée (cf. Fig. F).

Collecteur d'eau de pluie

REMARQUE

- Pour un diamètre de tuyau de descente de 70 mm, vous devez couper la languette en caoutchouc avec des ciseaux au niveau des entailles (cf. Fig. G).
1. Sélectionnez la bride (2) ou (3) selon la taille du tuyau de descente. Respectez les indications de taille figurant à l'intérieur de la bride.
 2. Collez les joints plats (4) dans la rainure correspondante à l'intérieur de la bride. Pour ce faire, retirez le film collant du joint plat (cf. Fig. H).
 3. Introduisez le dispositif de serrage (6) à travers la bride. Lors de la mise en place, veillez à ce que les rainures dans la bride se glissent dans les glissières du dispositif de serrage. Serrez fortement les deux pièces, afin que le dispositif de serrage s'enclenche bien (cf. Fig. I).
 4. Tournez l'écrou du dispositif de serrage de manière à avoir suffisamment de place entre le mousqueton et la bride. En cas de besoin, glissez le joint torique vers l'arrière (cf. Fig. I).
 5. Introduisez le serre-joint dans le trou du tuyau de descente. Ce faisant, appuyez un peu le serre-joint vers le haut et appuyez-le fermement dans le tuyau de descente (cf. Fig. I).
 6. Tournez l'écrou de serrage fermement dans le sens des aiguilles d'une montre (cf. Fig. I).
 7. Recouvrez les parties extérieures et le cou de la languette en caoutchouc avec du produit vaisselle (cf. Fig. J).
 8. Pressez la languette en caoutchouc et faites-la glisser dans le tuyau de descente à travers l'ouverture du serre-joint. Veillez à ce que la liaison rainure-languette entre le serre-joint et le collecteur d'eau de pluie s'enclenche bien (cf. Fig. J).

Raccordement à la citerne à eau

1. Installez de l'extérieur le joint en caoutchouc DN 19/32 (5) fourni dans le trou de la citerne à eau.
2. Recouvrez l'extrémité du tuyau de raccordement (8) de produit vaisselle.
3. Appuyez fortement le tuyau de raccordement à travers le joint en caoutchouc DN 19/32.
4. Raccordez le collecteur d'eau de pluie (7) et la citerne à eau par le tuyau de raccordement (cf. Fig. K).

Régime été-hiver

Pour préserver les citernes à eau du gel, l'amenée vers le collecteur d'eau de pluie devrait être verrouillée au cours de l'hiver.

1. Pour ce faire, mettez la soupape de régulation en travers de la direction d'écoulement (cf. Fig. L).
2. Pour passer au régime été, mettez la soupape de régulation en direction de l'écoulement (cf. Fig. M).

Nettoyage

- Nettoyez les parties extérieures du collecteur d'eau de pluie à l'aide d'un chiffon légèrement humidifié.
- Retirez la soupape de régulation et l'insert de filtration du collecteur d'eau de pluie (cf. Fig. N).
- Retirez les feuilles accumulées du filtre et rincez la soupape de régulation à l'aide d'un tuyau à eau (cf. Fig. N).
- Insérez à nouveau l'insert de filtration dans la soupape de régulation et raccordez-le au collecteur d'eau de pluie.

Mise au rebut

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, prenez contact avec votre centre de recyclage.

Service après-vente

FR Service France
 Tel.: 0800 919270
 E-Mail: kompernass@lidl.fr
 IAN 73211

BE Service Belgique
 Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: kompernass@lidl.be
 IAN 73211

Importateur

KOMPERNASS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM, GERMANY
 www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	8
Bestimmungsgemäße Verwendung	8
Lieferumfang / Teilebeschreibung	8
Montage	9
Fallrohr und Regentonne	9
Regenwassersammler	10
Anschluss an die Regentonne	10
Sommer- und Winterbetrieb	11
Reinigung	11
Entsorgung	11
Service	11
Importeur	11

DE
AT
CH

Einführung

Herzlichen Glückwunsch!

Mit Ihrem Kauf haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der Montage und der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Montageanleitung. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Regenwassersammler ist für den Einbau in einem senkrechten Fallrohr bestimmt. Dort sammelt er das vom Dach kommende Regenwasser und leitet es an eine Regentonne weiter. Er kann bei Dachflächen bis ca. 80 m² eingesetzt werden. Der Regenwassersammler ist passend zu den Nennweiten handelsüblicher Regenfallrohre aus Metall oder Kunststoff von 70-110 mm. Der Regenwassersammler ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang / Teilebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ 1 Kronenbohrer
- ❷ 1 Flansch für Fallrohrgröße 70-80 mm
- ❸ 1 Flansch für Fallrohrgröße 90-110 mm
- ❹ 2 Flachdichtungen
- ❺ 1 Gummidichtung für die Bohrung der Regentonne (DN 19/32)
- ❻ 1 Klemmvorrichtung
- ❼ 1 Regenwassersammler mit Regulierventil und Filtereinsatz
- ❽ 1 Anschlusschlauch

Abbildung B:



mit Überlaufschutz



mit Sommer-/Winterbetrieb



passend für alle senkrechten Fallrohre DN 70-110 mm

Abbildung C (benötigtes Arbeitsmaterial):

- Schutzhandschuhe
- Schutzbrille
- Stift
- Wasserwaage
- Bohrer
- Seife
- Teppichmesser/Feile

Montage

Fallrohr und Regentonne

ACHTUNG

- ▶ Die Bohrung des Fallrohres ist gleichzeitig die maximale Füllhöhe der Regentonne.
- ▶ Beachten Sie Unebenheiten im Gelände, um ein späteres Überlaufen der Regentonne zu verhindern. Am besten stellen Sie die Regentonne an ihren endgültigen Standort und übertragen dann die max. Füllhöhe mit einer Wasserwaage auf das Fallrohr.

1. Markieren Sie mit einer Wasserwaage und einem Stift die Bohrpunkte an der Regentonne und am Fallrohr (siehe Abb. D).

WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR

- ▶ Tragen Sie beim Bohren unbedingt persönliche Schutzausrüstung (Schutzbrille und Schutzhandschuhe).
- ▶ Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Kronenbohrer.
- ▶ Gehen Sie vorsichtig beim Entgraten mit einem Teppichmesser vor. Die Klinge ist sehr scharf!

2. Bohren Sie mit dem Kronenbohrer ① das Loch am Fallrohr (siehe Abb. E). Achten Sie darauf, nur mit leichtem Druck zu bohren, besonders bei Blechfallrohren. Entgraten Sie anschließend die Bohrstelle mit einem geeigneten Werkzeug, wie z.B. ein Teppichmesser bei Kunststofffallrohren oder einer Feile bei Blechfallrohren.
3. Bohren Sie nun mit dem Kronenbohrer das Loch an der Regentonne und entgraten Sie ebenfalls die Bohrstelle (siehe Abb. F).

Regenwassersammler

HINWEIS

► Bei einer Fallrohrgröße von 70 mm, müssen Sie die Gummilasche mit einer Schere an den Einkerbungen abschneiden (siehe Abb. G).

1. Wählen Sie den Flansch **(2)** oder **(3)** entsprechend Ihrer Fallrohrgröße aus. Beachten Sie die Größenangaben auf den Innenseiten der Flansche.
2. Kleben Sie eine der Flachdichtungen **(4)** in die vorhandene Aussparung auf der Innenseite des Flansches. Entfernen Sie dazu die Klebefolie von der Flachdichtung (siehe Abb. H).
3. Führen Sie die Klemmvorrichtung **(6)** durch den Flansch. Achten Sie beim Einsetzen darauf, dass die Führungen im Flansch in die Schienen an der Klemmvorrichtung greifen. Drücken Sie beider Teile kräftig zusammen, so dass die Klemmvorrichtung einrastet (siehe Abb. I).
4. Drehen Sie die Mutter der Klemmvorrichtung soweit auf, dass zwischen Schnapphaken und Flansch ausreichend Platz ist. Schieben Sie bei Bedarf, den an der Klemmvorrichtung befindlichen O-Ring zurück (siehe Abb. I).
5. Führen Sie die Klemmvorrichtung in das Loch am Fallrohr. Drücken Sie Klemmvorrichtung dabei etwas nach oben und pressen Sie sie anschließend fest in das Fallrohr (siehe Abb. I).
6. Drehen Sie die Klemmmutter im Uhrzeigersinn handfest (siehe Abb. I).
7. Benetzen Sie die Außenseiten und Hals der Gummilasche mit Spülmittel (siehe Abb. J).
8. Drücken Sie die Gummilasche zusammen und schieben Sie sie durch die Öffnung der Klemmvorrichtung in das Fallrohr. Achten Sie darauf, dass die Nut-Feder-Verbindung zwischen Klemmvorrichtung und Regenwassersammler richtig ineinander greift (siehe Abb. J).

Anschluss an die Regentonne

1. Setzen Sie von außen die beiliegende Gummidichtung DN 19/32 **(5)** in das Loch der Regentonne.
2. Benetzen Sie das Ende des Anschluss Schlauchs **(8)** mit Spülmittel.
3. Drücken Sie den Anschluss Schlauch kräftig durch die Gummidichtung DN 19/32.
4. Verbinden Sie den Regenwassersammler **(7)** und die Regentonne mit dem Anschluss Schlauch (siehe Abb. K).

Sommer- und Winterbetrieb

Um Regentonnen frostfest zu machen, sollte im Winter der Zulauf zur Regentonne abgesperrt werden.

1. Stellen Sie hierzu das Regulierventil quer zur Flussrichtung (siehe Abb. L).
2. Um auf Sommerbetrieb umzuschalten, stellen Sie das Regulierventil in Flussrichtung (siehe Abb. M).

Reinigung

- Reinigen Sie die Außenseiten des Regenwassersammlers mit einem leicht feuchten Tuch.
- Entnehmen Sie das Regulierventil und den Filtereinsatz aus dem Regenwassersammler (siehe Abb. N).
- Entfernen Sie die angesammelten Blätter aus dem Filter und spülen Sie das Regulierventil mit einem Wasserschlauch aus (siehe Abb. N).
- Setzen Sie den Filtereinsatz wieder in das Regulierventil ein und anschließend in den Regenwassersammler.

Entsorgung

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Service



Service Deutschland

Tel.: 01805 772 033 (0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 73211



Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 73211



Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 73211

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM, GERMANY
www.kompernass.com

Index

Introduction	14
Intended use	14
Items supplied / Parts description	14
Assembly	15
Downpipe and rainwater barrel	15
Rainwater collector	16
Connection to the rainwater barrel	16
Summer and winter operation	17
Cleaning	17
Disposal	17
Service	17
Importer	17

GB

Introduction

Congratulations!

With your purchase you have decided in favour of a quality product. Familiarise yourself with the product before installation and before taking it into use for the first time. In this regard, please read the following assembly instructions attentively. Use this appliance only as described and only for the specified areas of application. Retain these instructions for future reference. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Intended use

This rainwater collector is intended for installation in a vertical downpipe. There it collects rainwater flowing from the roof water and directs it to a rainwater barrel. It can be used for roof areas of up to about 80 m² in size. This rainwater collector can be installed on standard rainwater downpipes made of metal or plastic with diameters from 70 - 110 mm. The rainwater collector is intended solely for domestic use. This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those detailed. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The user alone bears liability.

Items supplied / Parts description

Figure A:

- ❶ 1 Crown drill bit
- ❷ 1 Flange for downpipe sizes 70-80 mm
- ❸ 1 Flange for downpipe sizes 90-110 mm
- ❹ 2 Flange gaskets
- ❺ 1 Rubber seal for the hole in the rainwater barrel (DN 19/32)
- ❻ 1 Clamping device
- ❼ 1 Rainwater collector with control valve and filter insert
- ❽ 1 Connection hose

Figure B:




-  with overflow protection
-  with sommer-/winter operation
-  Suitable for all vertical downpipes DN 70-110 mm

Figure C (Working materials needed):

- Protective gloves
- Protective goggles
- Pencil
- Spirit level
- Drill
- Detergent
- Carpet knife/file

Assembly

Downpipe and rainwater barrel

IMPORTANT

- ▶ The borehole in the downpipe is also the maximum filling height of the rainwater barrel.
- ▶ Be aware of unevenness in the terrain, so as to prevent subsequent overflows from the rainwater barrel. It is best to place the rainwater barrel at its final intended location and to then transfer the marking for the max. filling level onto the downpipe with a spirit level.

1. Using a spirit level and a pencil, mark the hole positions onto the rainwater barrel and downpipe (see Figure D).

WARNING - RISK OF INJURY

- ▶ When drilling, be sure to wear personal protective equipment (goggles and gloves).
- ▶ Exercise caution when handling the crown drill.
- ▶ Exercise caution when deburring with the carpet knife. The blade is very sharp!

2. Drill the hole in the down pipe with the crown drill **1** (see Figure E). Take care to drill with light pressure only, especially in sheet metal downpipes. Then deburr the drillhole with a suitable tool, such as a carpet knife for plastic downpipes or a file with sheetmetal downpipes.
3. Now drill the hole in the rainwater barrel with the crown drill and then deburr the drillhole (see Figure F).

Rainwater collector

NOTICE

► With a downpipe size of 70 mm you will need to cut off the rubber tabs at the indentations with scissors (see Figure G).

1. Select the flange (2 or 3) appropriate to the size of your downpipe. Take note of the size details indicated on the inside of the flanges.
2. Glue one of the flange gaskets 4 into the recess provided on the inside of the flange. To do this, remove the adhesive backing from the flange gasket (see Figure H).
3. Guide the clamping device 6 through the flange. When inserting it, ensure that the guides in the flange grip the rails on the clamping device. Press the two parts firmly together, so that the clamping device engages (see Figure I).
4. Turn the nut of the clamping device open such that there is sufficient space between the snap hook and flange. If need be, push the O-ring back (see Figure I).
5. Insert the clamping device into the hole in the downpipe. Thereby, press the clamping device upwards slightly and then press it firmly into the downpipe (see Figure I).
6. Turn the clamp nut clockwise until it is hand tight (see Figure I).
7. Moisten the outer sides and the neck of the rubber tabs with detergent (see Figure J).
8. Press the rubber tabs together and slide them through the opening of the clamping device into the downpipe. Ensure that the tongued and grooved connection between the clamping device and rainwater collector interlocks correctly (see Figure J).

Connection to the rainwater barrel

1. Insert from outside the supplied rubber seal DN 19/32 5 in the hole of the rainwater barrel.
2. Moisten the end of the connecting hose 6 with detergent.
3. Firmly press the connection hose through the rubber seal DN 19/32.
4. Connect the rainwater collector 7 and the rainwater barrel with the connection hose (see Figure K).

Summer and winter operation

To make the rainwater barrel frost-secure in winter, the feed should be shut off to rainwater barrel.

1. To do this, place the control valve at a right angle to the flow direction (see Figure L).
2. To switch back to summer mode, turn the control valve in the flow direction (see Figure M).

GB

Cleaning

- Clean the outer surfaces of the rain water diverter with a damp cloth.
- Remove the control valve and the filter insert from the rainwater collector (see Figure N).
- Remove any accumulated leaves from the filter and rinse the control valve with a water hose (see Figure N).
- Replace the filter insert back into the control valve and then into the rainwater collector.

Disposal

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Pay heed to the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Service

 **Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 73211

Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompennass.com

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21

D-44867 Bochum

www.kompernass.com

Version des informations - Stand der Informationen

Last Information Update: 04/2012 - Ident.-No.: FRWS9A1032012-2

IAN 73211